

# 苟活与共生:城市边缘的文化抗争

——杭州西湖文化景观

陈若薇, 陈 川

(北京天友时代建筑设计有限公司, 北京 100020)

**摘 要:**几个世纪以来,杭州西湖都是中国人的精神家园。西湖之美像一位永葆青春的女神,从古到今,一直顺应着时代的发展需求。由西湖景观发展而来的历史文化不仅体现了人与自然的完美结合,而且还表达了一种中国传统精英文化。文章简述了杭州西湖文化景观的发展沿革和政府的保护措施。该文化景观通过对原始地貌和自然环境的保护,吸引外部投资,带动了整个城市的发展。在刺激地方就业的同时,不仅提升了市民的责任感,还宣传了景观的文化价值。文章通过对其规划要素的分析,探寻杭州西湖文化景观价值得以留存至今,生生不息的可能性,探讨在文化基因的影响下,遗产与新城市如何在新社会经济环境下和谐共存,博弈发展。

**关键词:**精神家园;文化景观;普世价值;城市规划;世界遗产

**中图分类号:**G127

**文献标志码:**A

**文章编号:**1000-582X(2014)S1-059-04

杭州西湖文化景观在申遗文本中被定义为:“十个多世纪以来,中国传统文化精英的精神家园,是中国各阶层人们世代向往的人间天堂,是中国历史最久、影响最大的文化名湖”。宋代大文豪苏轼更留下了“欲把西湖比西子,淡妆浓抹总相宜”的千古绝唱。西湖之精、美由此可见一斑。如何将文化与景观相契合,适应时代发展的多维度需求,是本遗产着重挖掘的价值要素。

## 1 联合国教科文组织对遗产的描述

The West Lake Cultural Landscape of Hangzhou, comprising the West Lake and the hills surrounding its three sides, has inspired famous poets, scholars and artists since the 9th century. It comprises numerous temples, pagodas, pavilions, gardens and ornamental trees, as well as causeways and artificial islands. These additions have been made to improve the landscape west of the city of Hangzhou to the south of the Yangtze River.

The West Lake has influenced garden design in the rest of China as well as Japan and Korea over the centuries and bears an exceptional testimony to the cultural tradition of improving landscapes to create a series of vistas reflecting an idealised fusion between humans and nature.

自公元 9 世纪以来,西湖的湖光山色引得无数文人骚客、艺术大师吟咏兴叹、泼墨挥毫。景区内遍布庙宇、亭台、宝塔、园林,其间点缀着奇花异木、岸堤岛屿,为江南的杭州城增添了无限美景。数百年来,西湖景区对中国其他地区乃至日本和韩国的园林设计都产生了影响,在景观营造的文化传统中,西湖是对天人合一这一理想境界的最佳阐释。

## 2 入选标准

Criterion (ii): The improved landscape of West Lake can be seen to reflect Buddhist ideals imported into China from India such as 'Buddhist peacefulness' and 'nature as paintings', and in turn it had a major

收稿日期:2014-04-30

作者简介:陈若薇(1979-),女,硕士,主要从事项目运营及管理研究,(E-mail)4121683@qq.com。

陈川(1987-),男,硕士,主要城市规划、工程施工、建筑设计研究,(E-mail)18705701113@qq.com。

influence on landscape design in East Asia. Its causeways, islands, bridges, temples, pagodas and well defined views, were widely copied over China, notably in the summer Palace at Beijing and in Japan. The notion of ten poetically named scenic places persisted for seven centuries all over China and also spread to the Korean peninsula after the 16th century, when Korean intellectuals made visits to the West Lake.

标准(ii):经过改进的西湖景观被看作是佛教理念从印度传入中国的一个映射,它所体现出来的一种佛教的平静和一副大自然的画卷对整个东亚地区的景观设计都具有深远的影响。它的堤道、岛屿、小桥、寺庙、佛塔和轮廓分明的景观在中国都得到了广泛应用,特别是在北京的颐和园和一些日本地区。景点命名诗意化的概念不仅在中国延续了 7 个世纪,而且在 16 世纪时,传递到了朝鲜半岛。

Criterion (iii): The West Lake landscape is an exceptional testimony to the very specific cultural tradition of improving landscapes to create a series of 'pictures' that reflects what was seen as a perfect fusion between people and nature, a tradition that evolved in the Tang and Song Dynasties and has continued its relevance to the present day. The 'improved' West Lake, with its exceptional array of man-made causeways, islands, bridges, gardens, pagodas and temples, against a backdrop of the wooded hills, can be seen as an entity that manifests this tradition in an outstanding way.

标准(iii):西湖在传统文化景观中是一个非常特殊的案例,它是一本体现了人与自然完美融合的图片集,一个从唐宋时期一直进化到现在的文化传统。改善后的西湖,具有人造堤道、岛屿、小桥、花园、宝塔和寺庙的完美排列,以及这一背景下树木繁茂的小山,被视为一个整体,通过一种与众不同的方式体现这一文化传统。

Criterion (vi): The Tang and Song culture of demonstrating harmony between man and nature by improving the landscape to create pictures of great beauty, captured by artists and given names by poets, is highly visible in the West Lake Landscape, with its islands, causeways, temples, pagodas and ornamental planting. The value of that tradition has persisted for seven centuries in West Lake and has spread across China and into Japan and Korea, turning it into a tradition of outstanding significance.

标准(vi):唐宋文化对于人与自然和谐共存通过岛屿、堤道、寺庙、宝塔修建和植物栽培来展现,通过对西湖景观改进,从而形成诗人和画家笔下如诗如画的美景。这种传统的价值已在西湖持续了七个世纪,并遍布中国传入日本和韩国,形成一种优秀的传统。

### 3 遗产概况

西湖位于浙江省省府杭州西侧,三面环山。湖中岛、堤道和小山坡搭配许多寺庙、宝塔、亭台楼阁、花园和装饰树木,与自然景观完美融合。这个大型景观花园所带来的视觉冲击一直从湖面位置上升到了周围的山脊,在杭州城内便可欣赏到。

杭州西湖文化景观体现了湖泊“普世价值”的所有关键属性。西湖本身和周围景色、景点、历史遗迹等实体结构和重要特点都得到良好的保护。杭州城在过去 10 年间,经历了显著的城市化进程,从一个地区性的城镇变成一个拥有 800 万人口的大都市,西湖东侧景观紧靠杭州市区,最容易受到杭州城不断扩张的影响,尽管如此,西湖文化景观的视觉完整性,特别在靠近城区一侧,依然还是得到了很好的管理和控制。在杭州城,严格的市政法规一直控制着周边建筑物的质量,保持现有高度,杜绝城市扩张对西湖上空造成的影响。

### 4 发展沿革

西湖主要的人工元素是由“两堤三岛”包括“白堤”“苏堤”和“小瀛洲”“湖心亭”“阮公墩”共同组成,形成于 9 至 12 世纪时期的多次湖底清淤工程。从唐代开始,文人墨客就对其美景赞不绝口。正如作家和学者在唐宋时期的诠释,西湖的文化景观非常清晰地展现了中国景观美学的理念。从南宋(13 世纪)开始,“西湖十景”题名景观得以确立:苏堤春晓、曲院风荷、平湖秋月、断桥残雪、花港观鱼、柳浪闻莺、三潭印月、双峰插云、雷峰夕照、南屏晚钟。从那时起,作为一处拥有广大山峦湖泊、大尺度的特殊景观,西湖声名鹊起,而其以“三面云山一面城”为特色的景观环境,也于这一时期成型。

在过去的 50 年间,西湖东侧的杭州城区已经发生了翻天覆地的变化。城区的高楼大厦让西湖边的建筑显得相对低矮。然而,南北两边山丘的轮廓线看起来依然完好,保俶塔和天空的和谐搭配也清晰可见。对山

丘轮廓线的保护和控制山丘后方城区的扩张是维护西湖文化景观的关键。

## 5 政府措施

杭州西湖文化景观由国家级和省级法律法规的保护。这些措施包括《中华人民共和国文物保护法》(国家级)、《风景名胜区管理条例》(国家级)、《世界的文化遗产保护管理条例》(国家级)以及《杭州西湖文化景观保护管理办法》(地方级)。杭州市人民政府在2010年实施了对西湖文化景观缓冲区的控制计划。杭州市花园和文化遗产行政机构在浙江文化遗产省局和国家总局文物(国家文物局)的意见指导下,负责对西湖文化景观的全面管理。该行政机构既作为“内部机构”又作为“基层单位”运行,与各地方单位、社区和村庄共同工作。

《杭州西湖文化景观保护管理办法(2008—2020)》,为系统保护和遗产管理以及实施符合世界遗产保护和国家标准保护措施提供了基础。与此同时,还制定了《西湖风景名胜区总体规划(2002—2020)》。为了控制潜在的变化增量可能对景观和谐以及主要景点产生的影响,需要为基础视觉元素列出清单以便于监督管理。

市政当局已经起草了西湖景区内的9个专项规划。其他的专项规划也已经编制成文,例如《杭州西湖风景名胜区总体交通规划》《杭州西湖风景区南线综合规划》《控制向西扩张的细节规划》《西湖北山历史文化街保护总体规划》《灵隐景区管理的细节规划》以及《杭州西湖风景名胜区的社会主义新农村建设规划》。

## 6 价值类型分析

### 6.1 环境价值:保护环境元素,维护原始地貌

西湖三面环山,树木繁茂的小山搭配堤道、岛屿、桥梁、寺庙、佛塔和景观植物所形成的美景都融入了西湖十大景点之中。尽管东侧城区的发展速度惊人,但西湖的重要元素和属性并未受到严重威胁,对以三面环山的视觉完整性为主的自然地形地貌特征一如既往地良好维护着。

### 6.2 社会价值:刺激地方就业,提升市民责任感

西湖文化景观的不仅为全世界的游客提供理想的休闲去处和游览场所,增加了城市内外部资源的流动性,最重要的是为杭州城提供了大量的就业机会。政府职能部门对现有景观的精心维护也增强了地方百姓对西湖文化景观乃至整个城市环境的保护意识和责任感。

### 6.3 经济价值:吸引投资,带动城市整体发展

西湖文化景观的存在,是杭州旅游业成熟稳定发展的根源,也是杭州主要的城市盈利模式之一。西湖文化景观一直都是杭州引以为傲的经济价值的体现。由景点带动,不仅吸引投资,也促进着城市的整体发展。与此同时,也正因为城市与西湖文化景观紧密、和谐的融合,特别是东侧湖滨一带,乃至整个杭州城区的商业价值得到完善的开发。

### 6.4 文化价值:重视人文元素,宣扬文化价值

历代画家和诗人分别对西湖经典的岛、堤、寺、塔以及特色植被等景观作画、命名、题词,是人文与自然的完美融合。此外佛教、道教和儒家文化等重要的传统文化都能在西湖找到相对应的代表景观。西湖从唐宋时期开始到现在,7个多世纪以来,这一传统文化价值一直得以继承发扬,传遍中国和东亚地区。

## 7 规划要素

### 7.1 文化基质:文化景观结合,凸显核心要素

“西湖十景”独特的题名,将中国传统的文化植入其中,既依托于文物古迹,又借助于自然风光,是人与自然的联合作品,呈现出系列型的观赏主题,分布于西湖水域及其周边地带,是留存至今最经典、最完整、最具影响力的作品。其突出的文化特性,是杭州西湖文化景观中最具原创性和文化性的核心要素。

### 7.2 空间形态:“三面云山一面城”“花园里面有城市”

西湖文化景观周围的空间自12世纪以来就形成了独特的“三面云山一面城”的空间特征,并传衍至今。其与东侧城区的和谐组合,将传统的“城市里面有花园”的概念,转变成为一种“花园里面有城市”的空间形态。

### 7.3 生态要素:保护特色植被,突出景观特色

西湖文化景观完整保留了13世纪以来自然山水的基本规模及西湖的特色植物。植物种类繁多,春桃、夏荷、秋桂、冬梅四季花卉与西湖十景的四季观赏特征相应,位于湖西侧的群山中还孕育着中国茶禅文化重

要价值的传统龙井茶园及其景观。

#### 7.4 土地效能:合理控制管理,避免资源过度开发

杭州西湖文化景观既有积极的一面也有其脆弱之处:在吸纳数目庞大的游客的同时,倘若发展过量,游客的需求对景观本身和游客自己可能带来负面影响,难以在游览西湖的过程中完全体会该有的身心愉悦。因此,在配合对景区硬件综合管理的同时,需要在游客管理方面给予高度重视,最大限度的发挥该片地区的土地效能。

#### 7.5 交通系统:“公交优先、绿色环保”

杭州西湖风景名胜区综合交通规划的执行,规划年限分近、中、远三期(近期为 2007 年、中期为 2010 年、远期为 2020 年),范围包括西湖风景名胜区面积 59.04 平方千米的区域,以及外围 39.65 平方千米的保护区。西湖风景区内交通以“公交优先、绿色环保”为原则,大力发展公共交通,提倡自行车、电瓶车、水上交通、步行等绿色交通方式。

#### 7.6 景观风貌:山水完美结合,提高观赏价值

从云雾缭绕的山丘和湖滨设置,到单独的一棵柳树,再加上西湖本身,所有的景观就如同 10 世纪时候古文里描述的一样。西湖两堤三岛的景观格局分布于整个西湖水域,结合保存良好的地方特色植被形成一系列既独特又丰富的景观观赏层次,是杭州西湖文化景观具有整体架构作用和广泛影响力的景观要素。

#### 7.7 发展机制:加强管理,协调城市和景观发展关系

西湖文化景观清晰表达了“湖与文化意义”的概念。关于西湖的发展,丰富的历史官方资料为西湖区域的保护和发展打下了坚实的基础。目前,加强社区管理系统,平衡利益相关者的利益,由此制约城市整体发展对西湖景区的潜在影响力,以确保群山不被城市吞噬。

#### 7.8 建筑体系:宗教历史建筑繁多,承载丰富文化传统

杭州西湖文化景观在上千年的持续演变过程中,由于政治、历史、区位等原因,融汇和吸附了大量的中国儒释道主流文化,在现存上百处文化史迹中最具代表性的 14 处建筑分布于湖畔周围与群山之中,承载深厚和丰富多样的文化与传统,成为杭州西湖文化景观的支撑要素。

(编辑 罗 敏)